

LA CARTA DEL APOSTOL SAN PABLO A LOS FILIPENSES

¹ Wejr Pabluqui Timoteo jilžtan ančhucaquin tii cartal cjijržcučha. Wejrnacqui Jesucristuž manta payiñtčha. Jaziqui ančhuc Filipos wajtchiz criichinacžquin cjijržcučha. Jesucristužquin kuz tjaachiž cjen, ančhucqui Yooz partir žoñinacačha. Ančhucaquin tsaanžcučha icliz irpiñinacžquinami, nižaza icliz jilirinacžquinami. ² Učhum Yooz Ejp, nižaza učhum Jesucristo Jiliri ančhucaquiz yanapt'ila. Nižaza ančhucaquiz walikaj kamkatla.

PABLUX MAYIZITA

³ Chjulorat ančhucaquin cjuñznučhaja, ančhucaž cjen Yoozquin sparaquíž cjican chiyučha. ⁴ Nižaza čhjulorat ančhucaltajapa mayizučhaja, cuntintul mayizučha. ⁵ Učhumqui chicapacha langzinčhumčha, žoñinaca Yoozquin kuzziz cjiskatzjapa. Ančhucaž criichi tjuñquitztanpacha nižaza anzcamama Yooztajapa wejttan chica langzinčhucčha. ⁶ Ančhucaž criichi tjuñquiz Yoozqui ančhucaquiz zuma kamañchiz cjiskatz kalltichičha. Nižaza Yooz Ejpqui ančhuca zuma kamaña Jesucristuž kamaña irata juc'anti juc'ant cjiskataquičha, Jesucristuž tjonz tjuñicama. Jalla nužupančha cjiwčha. ⁷ Nii ančhuca puntuquitztan pinsitanacaqui zuma lijitumačha. Wejrqui persun kuzquitztan ančhucajapa anchal cjuñučha. Yoozqui tjapa

ančhucaquizimi wejtquizimi yanapchičha, carsilquiz želanami, nižaza jilirinacž yujcquiz želanami. Jilirinacž yujcquiz liwriiñi Yooz tawk favora chiicanpan tjurt'ichinchumčha. Nižaza "Nii liwriiñi takuqui werar takupančha" cjican ticlarchinchumčha. Jalla nuž chiyan Yoozqui učhum yanapchičha. ⁸ Jaziqui wejrqui persun kuzquiz ančhucajapa anchal cjuňučha, jaknužt Jesucristuqui ančhucajapa zuma cjuňchaja, jalla nuž. Yoozqui nuž zizza. ⁹ Jalla nižtiquiztan ančhucaltajapa Yoozquin mayizučha, ančhucqui tsjan tsjan zuma munaziñi kuzziz cjisjapa. Nižaza jalla nuž zuma munazan, zakaz mayizučha, ančhucqui Yooz puntu tsjan zizni cjisjapa, nižaza Yooz puntu tsjan zuma intintazni kuzziz cjisjapa. ¹⁰ Jalla nuž ančhucqui zuma zizni nižaza intintazni kuzziz cjequíz niiqui, zuma kamañanacakaz illznaquičha. Nuž illznaquíz niiqui, Jesucristuž tjonz tjuñquizi qui ančhucqui ana ujchiz zumapan cjequičha. Anaž jecmi ančhuca quintra tsjii ujmi tjojtnasačha. ¹¹ Nižaza ančhucqui Jesucristuž cjen zuma kamañanacakaz tjeeznaquičha Jesucristuž tjonz tjuñquizi qui. Jalla nižtiquiztan ančhucaž cjen Yoozqui zuma honorchiz cjequičha. Nižaza "Yooz ancha zumačha" cjican Yooz honora chiitaž cjequičha.

KAMAÑAQUI CRISTUZ CJENPANCHÁ

¹² Jilanaca, callaquinaca, ančhucaquin wejt puntuquiztan zizkatz pecučha. Wejtquiz anawali watchinacaž cjen tsjan žoñinacaqui liwriiñi Yooz taku nonzičha. ¹³ Anzioui pajk jilirž kjuyquiz preso želučha. Jalla nuž želan tjapa wejr cuitiñi

zultatunacaqui liwriiñi Yooz taku nonzičha. Parti žoñinacaqui nonzizakazza. Tjapa ninacaqui zizza, wejrqui Jesucristuž liwriiñi puntu paljaychiž cjen, preso želučha. ¹⁴ Nižaza weriž preso žejlquiviztan, jila parti criichinacaqui Yooz taku paljayzjapa zumpacha p'ekinchaychičha. Nižaza tjup kuzziz cjissičha Yooz taku paljayzjapa, ana ekscan.

¹⁵ Yekjapanacaqui wejtajapa iñiziñi kuztan Cristuž puntu paljayčha. Ninacaqui wejtquiviztan juc'ant honorchiz cjis pecčha. Partizti zuma kuztan Cristuž puntu paljayčha. ¹⁶⁻¹⁷ Ninacaqui zuma munaziñi kuzquiviztan Yooz taku paljayčha. Ninacaqui zizza, wejrqui tekz carsilquiz želučha, liwriiñi tawk favora tjurt'ichiž cjen. Yekjapanacaqui ana zuma kuzquiviztan persun honora tanzjapa Cristuž puntu paljayčha. Ninacaqui pinsičha, ninacž quintu nonžcu wejrqui juc'ant llaquisichucačha, jalla nii. ¹⁸ Jalla nuž cjen, wejrqui ćkjažt cjeesa? Jalla tuž cjiwčha: zuma kuztan cjenami, ana zuma kuztan cjenami Crustuž puntuqui paljaytačha. Jaknužt paljayta cjenami, wejttaqui walipankaz cjesačha. Jalla nuž cjenaqui wejrqui chipznučha.

¹⁹ Nižaza juc'anti chipznačha. Ančhucaž wejtajapa mayiziz cjen, nižaza Jesucristuž Espírituž yanapz cjen, tjapa tii watchinacžquiviztan wejrqui walipankal cjeečha. Wejrqui tii carsilquiviztan ulnačhani. ²⁰ Jalla nuž anchal pecučha, nižaza tjewznučha. Ultimquiviziqui wejrqui ana azkattal cjeečha. Pero Cristuž puntul kjana declaračha, zuma tjurt'ichi kuztan. Jazioui weriž cjen Cristuqui tsjan tsjan honorchiz cjequičha, weriž žetanami, weriž ticznanami. Tuquimi anz-

imi weriž cjen Cristuqui honorchizpančha. ²¹ Tuž cjiwčha. Cristužtajapapankaz žetučha. Wejr ticznaž niiqui, wejttajapa tsjan cusaž cjequičha, arajpachquin Cristužtan chica žejlcan. ²² Tii curpuchiz tira žetaž niiqui, Cristužtajapapankal langznasačha. Jalla nižtiquiztan, žeitzmi ticzmi jakziltat illz waquzas? Anal atasačha. ²³ Tii pizc partiqui ch'amačha illzjapa. Tsjii kuzqui ticz pecučha, Cristužtan chica žejlzjapa. Jalla niiqui wejttajapa juc'ant waliž cjesačha. ²⁴ Pero ančhucaltajapa wejt tira žeitz waquizičha. ²⁵ Jalla nuž wejr ančhucaquiztan kuzquiz zint'ican, wejrqui zizučha: tiral žetučha. Ančhucatan tiral kamučha, ančhucqui Jesucristužquiz juc'ant kuzziz cjisjapa, nižaza juc'ant cuntintu cjisjapa. ²⁶ Nižaza wiruñaqui ančhucaquin wilta tjonznačha. Jalla nuž weriž tjonz cjen, nižaza Jesucristuž cjen, ančhucqui cuntintuž cjequičha.

²⁷ Jilanaca, callaquinaca, jalla tužučha chekanaqui. Ančhuca cristian kamzqui Cristužquiz honorchiz cjiskatz waquizičha, Cristuž tjaajinta jaru kama. Jalla nuž kamaquíž niiqui, ančhuca puntuquiztan zuma quintu okaquičha. Nekztanaqui wejrqui ančhucaquin cherzñi tjonznaž niiqui, už ana cherzñi tjoni ataž niiqui, wejrqui ančhuca puntuquiztan zuma quintu nonznačhani. Ančhucqui tsjii kuzziz tjurt'ichi želačhani. Nižaza tjapa ančhucqui tsjii kuzziz Yooz tawk favora langzcan želačhani. ²⁸ Nižaza ančhucqui quintra žoñinacžquiztan anaž jaknužumi tsuctsucačhani. Anaž ninacž taku kjayačhani. Jalla nuž quintu nonžcuqui, cuntintul cjeečha. Nižaza ančhucaž nuž kaman,

kjanapacha tjeežtaž cjequičha, ančhuca quintra žoñinaca infiernuquin Yooziž castictaž cjequičha. Nižaza kjanapacha zakaz tjeežtaž cjequičha, ančhucqui ultimu liwriižcu arajpachquin zuma kamañchiz cjequičha. Nii zuma kamaña Yooziž tjaata cjequičha. ²⁹ Yoozqui ančhuc illzičha, Jesucristužquin kuz tjaazjapami, nižaza Jesucristuž laycu sufrijsjapami. ³⁰ Wejr irata ančhucqui sufrichinčhucčha žoñinacaž quintra paan. Tuqui jaknužt wejrqui sufritučhaja, jalla nuž cherchinčhucčha. Anzimi zakaz wejt sufrita quintu nonzinčhucčha. Anchuc zakaz nižta sufraquičha.

2

CRISTUZ TII MUNTUQUIZ KAMTA PUNTA

- ¹ Ančhucqui Jesucristužquin kuzziz cjen p'ekinchaytaž cjee. Nižaza Jesucristo ančhucaquiz okzniž cjen, ančhucqui kuzta cjee. Nižaza Espíritu Santuqui ančhuca kuzquiz luzzičha. Nižaza ančhucqui okzni kuzzizza.
- ² Jalla nižtiquiztan ančhucqui tsjii kuzziz cjee, porapat zuma munazican, nižaza zuma kamcan. Jalla nuž ančhucqui kamaquiž niiqui, nekztan wejrqui juc'ant cuntintul cjeečha. ³ Anaž persun kuzcamakaz čhjulumi paa. Nižaza anaž čhjulumi mit kuztan paa. Antiz humilde kuzziz cjee. Parti criichinacaqui wejtquiztan juc'ant honorchiz waquizičha, jalla nuž cjican pinziz waquizičha.
- ⁴ Persunaltajapa wali cjisjapa, ančhucqui kuz tjayiñčhucčha. Nižaza parti criichinacztajapa wali cjisjapa zakaz kuz tjaas.

⁵ Jaknužt Jesucristuqui zuma kuzziz žejlčhaja, jalla nižta irata zuma kuzziz cjee. Jesucristuqui zuma kuzziz žejlcan, ana paachičha persunaltajapakaz wali cjisjapa.

⁶ Jesucristuqui Yooz cjicanaqui, arajpachquin žejlñi kamañchizpan želatčha. Nii arajpach kamañchiz cjenami ana nii arajpach kamaña jaknužumi tira tanzitačha. ⁷ Nii arajpach kamaña ecchičha. Nekztan tii muntuquiz žejlñi kamañchiz cjissičha, žoñinaca sirwizjapa. Nižaza žoñi irata nassičha. ⁸ Zoñž curpuchiz cjican, humilde kuzziz želatčha. Yooz manta paacan, Yooz Ejpž kuzcamapan kamatčha. Cruzquiz ch'awcta ticz cjenami, Yooz Ejpž kuzcamakaz kamatčha. Yooz kuzcama kamzquitztan anapan jiwjatchičha.

⁹ Jalla nižtiquiztan Yooz Ejpqui Jesucristužquiz juc'ant zuma honora tjaachičha. Jesucristužquiz tsjan chawc jiliri utchičha, tjappachquitztanami.

¹⁰ Jalla nižtiquiztan tjappachaž niižquiz quillzcan rispitaquičha. Arajpachquin žejlñimi, tii muntuquiz žejlñimi, yok kos žejlñimi, tjappacha Jesucristužquiz rispitaquičha. ¹¹ Tjappacha ticlaraquičha, tuž cjican:

—Jesucristuqui, werarapan Jilirimčha amqui. Jalla nuž cjican, Yooz Ejpžquiz zakaz honora tjaata cjequičha.

**CRIICHI ZOÑINACAQUI YOOZ ZUMA
KAMAÑCHIZZA**

¹² Weriž pecta jilanaca, cullaquinaca. Weriž ančhucatan želan, ančhucqui weriž chiita taku cassinčhucpančha. Nižaza jazioui juc'antiž wejt

taku casa, ančhucatan ana želanami. Arajpachquin kamzjapa nižaza ultimu liwriita cjisjapa, ancha kuz tja. Nižaza humilde kuzziz cjee Yoozquin ekscan. ¹³ Cjuñzna. Yoozqui ančhuca kuzquiz žejlčha. Jalla nuž žejlcan, niipachaž niž kuzcama zuma paaz ančhucaquiz peckatčha. Nižaza Yoozpacha nii zuma paaznaca cumplisjapa yanapčha.

¹⁴ Chjulu paacanami, ana Yooz quintra chucha, nižaza ana payznaka. Pero tjapa zuma kuztan kama. ¹⁵ Jalla nuž zuma kuztan kamtiquiztan, anaž jecmi ančhuca quintra uj tjojtnasačha. Ana wal ujchiz žoñinacžtan kamcanami, anapan ujchiz cjesačha, zuma kuztan kamcan. Nekzttan ančhucqui kjanapacha tjeeža, Yooz maatinacčhucčha. Zuma kamcan ančhucqui ana wal žoñinacžquiz Yooz zuma kamaña pajkatčha, zuma kjanažtakaz. ¹⁶ Nižaza ančhucqui Yooztan wiñay kamz puntu paljaycan Yooz zuma kamaña pajkatčha. Jalla nuž ančhucaž zuma kamtiquiztan wejrqui Jesucristuž tjonz tjuñquiz ancha cuntintul cjeečha. Ančhuca zuma kamañchiz kamtiquiztan weriž apóstol puestuquiz Cristužtajapa langžtaqui anačha ina. ¹⁷ Ančhucqui Yoozquin tsjii wilana ofrendažtakaz ančhuca zuma kamaña tjaäčha. Ančhuca ofrenda zuma cumplisjapa, ticznasačha wejrqui. Jalla nuž ticzcanami wejrqui cuntintul cjeečha. Ančhucaž cjen Yooz sirwican cuntintučha. ¹⁸ Nižaza ančhucqui weriž cjen cuntintu zakaz cjis waquizičha. Jaziqui wejttan chica cuntintuž cjee.

¹⁹ Jesucristo Jiliriž munan, wejrqui ančhucaquin Timoteo jila cuchanžquiz pecučha.

Nekztan Timoteož quejpžquiztan, ančhuca puntu wejtquiz maznaquičha. Nekztan wejrqui persun kuzquiz zuma cuntintul cjeečha. ²⁰ Anaž iya jecmi wejr irata pinsiňi žejlčha, Timoteokazza. Jalla niičha ančhucalta wali cjisjapa kuz tjaañipankaz. ²¹ Parti jilanacaqui persunaltajapa wali cjisjapa kuz tjaäčha. Jesucristuž kuczama ana zuma ojklayčha. ²² Ančhucqui Timoteo jilž puntu zizza. Niiqui zuma kuz tjeezičha. Wejttan chica liwriiňi Yooz taku paljaycan wejr zuma yanapchičha, jaknužt tsjii majch persun ejp yanapčhaja, jalla nižta irata. ²³ Chjulut wejtquiz carsilquiz watačhaja, jalla nii zizcu, wejrqui Timoteo jila cuchanžquiz pecučha ančhucaquin. ²⁴ Nižaza Jesucristo Jiliriž munan, wejrpacha upaquitztan ančhuc cherzni tjonz pecučha.

²⁵ Tirapan carsilquiz želaž niiqui, Epafroditō jila cuchanžcačha. Jalla nuž cuchanžquiz tantiichinčha. Epafroditō jilaqui wejt herman jilačha, nižaza Jesucristužtajapa langzni mazičha, nižaza wejttan chica tjurt'iňi mazičha. Ančhucqui Epafroditō jila wejtquin cuchanžquichinčhucčha, wejtquiz yanapzjapa. Wejttan žejlcan, wejr zuma atintichičha. ²⁶ Nii jilaž tjapa ančhucaquiz ancha cjuñtiquitztan wejrqui tantiichinčha, ančhucaquin nii cuchanzjapa. Ančhucqui Epafroditō jila laaquito quintu nonzinčhucčha. Epafroditō jilaqui jalla niiž quintu ančhucaquin irantitiquitztan kuz turwaysi cjissičha, ančhuc cjuñžcu. ²⁷ Ultim werara laatačha, nižaza ticzmayatačha. Pero Yoozqui niižquiz ancha okžcu čhjetinchičha. Yoozqui wejtquizimi

okzizakazza. Ana čhjetintaž cjisasaž niiqui, wejttaqui juc'ant llaquiz cjisasačha. ²⁸ Jalla nižtiquiztan wejrqui tii jila juc'ant cuchanžquiz pecučha, ančhucqui tii jila cheržcu cuntintu cjequičha, nižaza wejrzakaz ančhucaž cuntintu cjen, upa llaquisačha. ²⁹ Nii jila zuma cuntintu kuztan risiwaquičha, zuma Jesucristo Jilirižquin criichi žoñičha niiqui. Jalla nižta jilanacžquiz rispitspančha. ³⁰ Tii Epafroditō jilaqui ticzmaya pantačha, Cristužtajapa sirwican. Jos ticzičha, ančhuca cuntiquiztan wejtquiz tii carsilquin atintican. Jalla nižtiquiztan nižquiz zuma risiwaquičha.

3

PABLQUI JESUCRISTUZQUIN KUZZIZ-PANCHA

¹ Jilanaca, cullaquinaca, tsjiilla cjesačha. Cristuž mantuquiz žejlcan cuntintuž cjee. Tuqui ančhucaquin cartal cjirchinčha, tsjii kjaž puntunacquitztan. Jalla nii puntunacquitztan wiltal cjirz pecučha. Wejta ana molističha nii wilta cjirzqui. Ančhucaltajapaqui ancha walipančha jalla nii puntunaca wilta cjirzqui. ² Ančhucqui ana wal žoñinacžquitztan cwitaza. Ana wal pacužtakazza ninacaqui. Ana wali paañinacačha ninacaqui. Chimpuchiz cjisjapa žoñinacž curpu pootničha. ³ Učhumqui lijatum Yooz partir žoñinacačha, nižaza učhum kuznacquiz Yooziž chimputapančha. Yooz Espíritu Santuž učhum kuznacquiz luzziž cjen, Yooz rispitiñčumčha. Nižaza Jescristužquin kuz tjaachiž cjen učhumqui

cuntintučhumčha. Učhumqui anačha žoñiž pinsita custurumpiquiz kuz tjaachinčhumqui, Yooz partira cjisjapaqui. ⁴ Ima Jesucristužquiz kuz tjaacan, wejttaqui razunanaca želatčha, “Yooz partiquiz želučha” cjisjapaqui. Jakziltat persun razunanacquitztan pinsičhaja, “Wejrqui Yooz partiquiz želučha” cjicanaqui, jalla nižta chiiňi žoñzquitztan wejttaqui juc'anti razunanaca žejlčha, “Yooz partiquiz želučha” cjisjapaqui. ⁵ Jalla tužučha wejt razunanacaqui: maaž majtiquitztan quinsakal tjuñquitztan persun curpuquiz chimpupantačha. Wejrqui Israel wajtchiz žoñtčha. Benjamin famillquiztantčha. Hebreo tawkchiz žoñtčha majtiquiztanpacha. Nižaza wejt maa ejpmi hebreo chiiňizakazza. Judío lii puntuquiztan fariseo partir tjaajinta jaru kamiňpantačha. ⁶ Ancha tjapa kuztan judionacž lii jaru kamz pecquiňtačha. Jalla nižtiquitztan Jesucristužquin criichi žoñinaca sufriskatiňtačha. Judionacž lii jaru kamz puntuquiztan wejrqui zuma cumpliňtačha. Anaž jecmi wejt puntuquiztanaqui “Amqui anam judionacž lii jaru kamčha” cjican chii atchičha. Wejt kamzqui lijituma lii jarupantačha. ⁷ Tuquiqui tjapa nii puntunacaqui wejtquitztan ancha walňitačha. Anzioui tjapa nii puntunacaqui wejtquitztan ana zinta walčha, Jesucristuž tjapa walchiž cjen. ⁸ Jesucristo wejt Jiliri tsjan zuma pajzpanqui, jalla niikaz wejtquizioui walčha, tjappachquitztan juc'anti. Jalla nižtiquitztan tjapa žoñiž pectanaca wejtquitztan ana zumanacažtakal nayučha. Wejtquitztan anaž iya čhjulumi walčha. Jesucristuž partiquiz cjisjapa wejrqui tjapa

žoñiž pectanaca ana kuz tja-a-učha. Ninaca ecchinčha. Jazi qui ana criiñi žoñiž pectanaca cjujchinacažtakal nayučha Cristuž partiquiz žejlzjapa,⁹ nižaza Cristužtan tsjii kuzziz cjisjapa. Jesucristupankaz wejtquiztanac walčha wejr Yooz yujcquiz ana ujchiz cjisjapa. Wejt persun pinsita jaru kamtasaž niíqui, nižaza judionacž lii jaru kamtasaž niíqui, Yooz yujcquiz tirapan ujchiz cjitasačha. Pero Yooz yujcquiz ana ujchiz cjisjapa, Jesucristužquin ultimpacha kuzziztčha wejrqui. Jesucristužquin kuzziz cjen, Yoozqui wejtquiz nayčha, ana ujchiz nižaza zuma, jalla nii.¹⁰ Wejrqui pecučha tužu, Cristo tsjan zuma pajz, jalla niičha. Nižaza Jesucristuqui jacatatcan, ancha aziž tjeezičha. Jalla nižta azziz cjis pecučha. Nižaza jaknužt Jesucristuqui sufritčhaja, jalla nuž sufris zakal pecučha, niíž partiquiz cjissiž cjen. Nižaza jaknužt Jesucristuqui ticztčhaja, jalla nižtazakaz ticzižtakal žejlz pecučha, ana uj paacan žejlzjapa.¹¹ Jalla nuž Cristužtajapakaz kamcan, wejrqui ticžcu tjewznučha, jacatatzjapa, jalla nii.

YOOZ IRATA ZUMA KAMAÑCHIZ CJIS PECCHA PABLQUI

¹² Tuž cjiwčha. Wejrqui tii muntuquiz žejlcan, Cristužtajapa awisaqui ana zuma kamučha. Imazičha Yooz irata zuma kamañchiz žejlzquinäqui. Jalla nuž cjenami, wejrqui tirapan kuz tja-a-učha, nižaza tjurt'učha, Yooz irata zuma kamañchiz cjisjapa. Jalla nižta wejr cjisjapaqui Jesucristuqui wejr liwriichičha. Nižaza wejr liwriichičha niíž mantuquiz cjisjapa.

¹³ Jilanaca, cullaquinaca, wejrqui tuž cjiwčha, wejrqui imazičha Yooz irata zuma kamanchizqui cjicanaqui. Pero tuž cjiwčha, wejt tuquita ana zuma kamaña ecučha. Nižaza ancha tjapa kuztan tjurt'uchā, juc'ant zuma kamañchiz cjisjapa.

¹⁴ Tira tjurt'uchā, Yooz irata zuma kamañchiz cjisjapa, nižaza Yoozquitzan tsjii zuma premio ganzjapa. Jesucristuž partiquiz žejlchiž cjen Yoozqui wejr arajpachquin kjawznaquičha. Nekztan juc'ant zuma kamañaž tjaaquicičha.

¹⁵ Tjapa ančhuc Yoozquin kuz tjurt'ichinaca wejr irata cjee. Ančhucaž pinsitaqui tsjii puntu ana wejr iratažlaj niiqui, Yoozqui ančhucaquiz nii puntu zizkataquičha lijituma pinzizjapa.

¹⁶ Tii zakal cjiwčha. Anzcama jaknuž Yoozqui učhumnacaquiz niiž kamaň puntuquitzan zizkatčhaja, jalla nii zizkatta kamaň jaru kamstančha.

¹⁷ Jilanaca, cullaquinaca, weriž kamta irataž kama. Nižaza jakzilta criichinacat weriž kamta irata kamčhaja, jalla ninaczquin yatekaza, juc'ant zuma kamañchiz cjisjapa. ¹⁸ Wejrqui kjaž wilta ančhucaquiz chiižinchinčha, nižaza ancha kuzquiz zint'ican kaacan, wilta chiižinučha, jalla tuž cjican. Wacchi žoñinacaqui Cristuž quintra žejlčha. Cristuž cruzquiz ticziž cjenami, jalla nii liwriiňi ana juyzu paačha. ¹⁹ Ultimquizioui nii ana Cristužquiz juyzu paaňi žoñinacaqui Ÿooziž castictaž cjequičha. Ninacaž persun kuzquitzan pectanaca rispitčha, tsjii yooztakaz. Azzucanaca paacan, mit kuzzikazza. Nižaza tii muntu yokquiz žejlni cusasanacžquizkaz pinsičha.

²⁰ Učhumzti arajpach wajtchiz žoñinacčhumčha.

Učhumqui arajpachquitztan učhum Liwriiñi, Jesucristo Jiliri, tjewža. ²¹ Jesucristuqui wilta tjonžcu učhum ana wal curpunaca tsjemataž tuckataquic̄ha, niiž irata zuma curpuchiz cjisjapa. Niiž persun aztan učhumnaca curpu jalla nižta tsjemata tuckataquic̄ha. Nižaza niiž persun aztan čhjultakimi niiž mantuquiz cjskataquic̄ha.

4

YOOZQUIN KUZZIZ CJEN CUNTINTUPANZ CJEE

¹ Weriž pecta jilanaca, cullaquinaca, ančhucaquin ancha tjonz pecučha. Ančhucaž cjen, cuntintuž wejrqui, nižaza ančhucaž cjen honorchiz cjeečha. Pecta jilanaca, cullaquinaca, Jesucristo Jiliržquin tjurt'ichi kuzziz cjee.

² Evodia cullaca, nižaza Síntique cullaca, ančhucqui Jesucristo Jiliržquin criichiž cjen tsjii kuzziz cjee. ³ Wejt lijitum Cristužquiz sirwiñi mazi, amquiz rocučha, tii pucultan cullaquinacžquiz yanapt'alla, porapat zuma munaziñi kuzziz kamzjapa. Nii pucultan cullaquinacaqui wejttan chica liwriiñi taku paljaycan langzičha. Nižaza nii cullaquinacaqui Clementižtan, nižaza parti wettan chica paljayñi mazinacžtan langzičha. Tjapa ninacž tjuunacaqui listitačha arajpach žeјtz liwruquiz.

⁴ Jesucristo Jiliriž cjen cuntintupanž cjee čhjulorami. Wilta cjiwčha: cuntintuž cjee. ⁵ Tjapa žoñinacaqui ančhuc zuma kuzziz pajla. Jesucristo Jiliri qui wajillaž tjonaquic̄ha.

6 Ana čhjulquiztanami llaquita kuzziz cjee. Antiz čhjulu watanami Yoozquizkaz mayiza. Yoozquiztan čhjulumi maya, nižaza sparaquiž cjee. **7** Jalla nuž kaman, Yoozqui ančhuca kuzquiz cuntintuž cjiskataquičha. Jaknužt Yoozqui žoñinacž kuzquiz cuntintu cjiskatčhaja, jalla nii cuntintu cjiskattaqui ana intintazasačha, žoñiž pinsitiquiziqui. Jesucristužtan tsjii kuzziz cjen ančhuca kuznacaqui cuntintu cjequičha, Yooz cwititiquiztanaqui.

ZUMA PINZIZNACAPANZ WAQUIZICHA

8 Jilanaca, cullaquinaca, tii zakal cjiwčha. Jalla tižta ultim zuma pinziznaca waquizičha: weraranaca, nižaza rispitsnaca, nižaza Yooz kuzcama kamznaca, nižaza ana uj paaznaca, nižaza tjapa zumapan kamz pecznaca, nižaza zuma quintuchiz cjisnaca. Jalla nižta zumanaca pinza, nižaza tjapa zuma walinaca pinza.

9 Weriž tjaajinta jarumi, nižaza weriž chiita jarumi, jalla nii jarupan kama. Nižaza jaknužt weriž kamta puntuquitztan nonžinčhucčhalaj niiqui, nižaza cherchinčhucčhalaj niiqui, jalla nižta iratapan kama. Jalla nuž zuma kamtiquitztan Yoozqui ančhucatan chicapachaž cjequičha. Nekztan ančhucqui walikaz cjequičha.

PABLUXQUIN PAAZNACA APAYZQUITA

10 Jaziqui ančhucqui wilta wejtquiz cjuñzinčhucčha. Jalla nižtiquitztan ančha cuntintutčha wejrqui, Jesucristo Jiliriž cjen. Jazic wejrqui anal cjis pecučha, wejr tjatzikalak, cjicanaqui. Antiz ančhucqui yanapz peccanami, ana jaknužumi wejtquiz yanapi atchinčhucčha.

11 Wejrqui anal cjiwčha, “Ancha t'akjiri želučha”, cjicanaqui. Wejrqui aprendichinčha, cuntintupankaz žejlzjapa, čhjulu wejtquiz watanami. **12** Zelinchiz kamcanami, ana želinchiz kamcanami cuntintu želi zizzinčha. Chjulu watanami, čhjerchiz cjicanami ana čhjerchiz cjicanami, walipankaz želi aprendichinčha. T'akjirižtakaz žejlcanami, ana t'akjiri žejlcanami walipankaz želi aprendichinčha. **13** Chjulu watanami, Jesucristuqui wejtquiz azi tjaañipančha, awantizjapa. Cristuž aztan čhjulumi paachucačha. **14** Jalla nuž cjenami, ančhucqui walipankaz paachinčhucčha, wejtquiz yanapcan, weriž sufrican žejlchiž cjen.

15 Tuquiqui weriž liwriiñi taku paljayi kalltitan, nižaza Macedonia yokquiztan ulantan, ančhucqui wejtquiz ofrendanacžtan yanapžquichinčhucčha. Ančhuca iclizquitztankaz wejtquiz yanapchinčhucčha. Wejrqui ančhucaquiz zuma Yooz taku paljaychinčha, nižaza ančhucqui wejtquiz cusasanaca tjaacan yanapchinčhucčha. Jalla tjapa nii zizza ančhucqui. **16** Nižaza Tesalónica wajtquiz sufrican želan, ančhucqui ofrendanaca wejtquin apayžquichinčhucčha, wilta wilta. **17** Wejrqui ančhuca ofrendanacquiz anal kuz tjaaučha. Ančhuca ofrendanacakaz anal pecučha. Pero wejr pecučha, ančhuc arajpachquin juc'ant honorchiz cjisjapa, ančhucaž ofrendanaca tjaatiquiztan. Jalla niil pecučha. **18** Ančhucaž yanaptiquiztan juc'anti wejtquiz žejlčha, ana iyal necesitučha. Epafroditō jilaqui ančhucaž apayžquita ofrendanaca wejtquiz intirjichičha.

Jalla nižtiquiztan wejta jilacamačha. Jalla nii apayžquita ofrendanacaqui Yoozquiz tsjii zuma ulurchiz inzinzužtakaztačha. Nižaza Yooz yujcquizi qui ančhuca ofrendanacaqui tsjii zuma wilanažtakazza. Yoozqui nižtiquiztan cuntintučha. ¹⁹ Chjulorat ančhucqui čhjulunacquitztanami upsi cječhaja, jalla nii oraqui wejt Yoozqui ančhucaquiz juc'anti yanapt'aquičha. Jesucristuž cjen Yoozqui ančhucaquiz yanapt'aquičha, tjapa niižquiz zuma walinaca žejlquivitjanjama. ²⁰ Učhum Yooz Ejpžquiz wiňaya wiňaya honora tjaataj cjila. Jalla nužoj cjila.

²¹ Tsjii cjesačha. Tjapa Jesucristužquin criichi jilanacžquin tsaanžinalla. Nižaza tii wejttan chica criichi jilanacaqui ančhucaquin tsaanžquičha. ²² Tjapa tekžta criichi žoñinacaqui ančhucaquiz tsaanžquičha. Juc'anti ančhucaquiz tsaanžquičha tii Roman chawc jilirž kjuychiz criichi žoñinacaqui.

²³ Učhum Jesucristo Jiliri qui ančhuca kuzquiz zumapaj yanapt'ila. Amén.

Ew Testamento: Chipay Tawkquitztan New Testament in Chipaya (BL:cap:Chipaya)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chipaya

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chipaya [cap], Bolivia

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chipaya

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

baeaa6d6-fcc1-578f-afbd-04a9c5c14184